

LECCIÓN 61.—Conjugación del verbo auxiliar ÉSSERE, SER ó ESTAR

	CORRECTO	ANTIGUO	POÉTICO	PROVINCIAL	
INDICATIVO	Yo soy. Tu eres. El es, ella es. Nosotros somos. Vosotros sois. Ellos son, ellas son.	Io sónno. Tu sei. Egli é, e' la é. Noi siámo. Voi siáte. Égolino sónno, élleno sónno.	Sóe. Se. Sémo. En, enno.	So. fne, ée. Sicémo. Siáte. So, sonno.	
	Yo era. Tu eras. El era. Nosotros éramos. Vosotros érais. Ellos eran.	Io éra. Tu éri. Egli éra. Noi erávámo. Voi eraváte. Égolino érano.	Savámo. Saváte.	Erávássimo. Éri. Érono.	
	Yo fui. Tu fuiste. El fue. Nosotros fuimos. Vosotros fuisteis. Ellos fueron.	Io fúí. Tu fústi. Egli fu. Voi fúmmo. Voi fúste. Égolino fúrono.	Fóstu. Fúoro.	Fústi. Fússimo. Fústi, fúste. Fúrono.	
	Yo he sido. Tu has sido. El ha sido. Nosotros hemos sido. Vosotros habéis sido. Ellos han sido.	Io sónno státo. Tu sei státo. Egli é státo. Noi siámo státi. Voi siáte státi. Égolino sónno státi.			
	Yo había sido. Tu habías sido. El había sido. Nosotros habíamos sido. Vosotros habíais sido. Ellos habían sido.	Io éra státo. Tu éri státo. Egli éra státo. Noi erávámo státi. Voi eraváte státi. Égolino érano státi.			
	Yo hubiese sido. Tu hubieses sido. El hubiese sido. Nosotros hubiésemos sido. Vosotros hubiésteis sido. Ellos hubieron sido.	Io fúí státo. Tu fústi státo. Egli fu státo. Voi fúmmo státi. Voi fúste státi. Égolino fúrono státi.			
	Yo serví. Tú serás. Él será. Nosotros seremos. Vosotros seréis. Ellos serán.	Io sarò. Tu sarái. Egli sará. Noi sarémo. Voi saréte. Égolino sarámo.	Saròe. Saréte.	Serò. Fic, fia. Fieno, fianno.	
	Yo habré sido. Tú habrás sido. Él habrá sido. Nosotros habrémos sido. Vosotros habrésteis sido.	Io sarò státo. Tu sarái státo. Egli sará státo. Noi sarémo státi. Voi saréte státi. Égolino sarámo státi.		Serò. Serái. Será. Serémo. Seréte. Serámo.	
	Sé. Seáis. Sean.	Sia egli. Siamo noi. Siate voi. Steno, stano égino.	Sie.	Siáno.	
	Que yo sea. Que tú seas. Que él sea. Que nosotros seamos. Que vosotros seáis. Que ellos sean.	Ch' io sia. Che tu sia. Ch' egli sia. Che noi siámo. Che voi siáte. Ch' égolino siano, siéno.			
	Que yo fuese. Que tú fueses. Que él fuese. Que nosotros fuésemos. Que vosotros fuieseis. Que ellos fuesen.	Ch' io fossi. Che tu fossi. Ch' egli fosse. Che noi fossimo. Che voi foste. Ch' égolino fossero.	Fússi. Fússi. Fús. Fússimo. Fúste. Fússero, fússono.	Fósse, fússe. Fósse, fússe. Fóssi, fússi. Fóssamo, fússemo. Fósti, fústi. Fóssino, fússino.	
	Que yo haya sido. Que tú hayas sido. Que él haya sido. Que nosotros hayamos sido. Que vosotros hayáis sido. Que ellos hayan sido.	Ch' io sia státo. Che tu sia státo. Ch' io sia státo. Che noi siámo státi. Che voi siáte státi. Ch' égolino siano státi.			
	Que yo hubiese sido. Que tú hubieses sido. Que él hubiese sido. Que nosotros hubiésemos sido. Que vosotros hubieseis sido. Que ellos hubiesen sido.	Ch' io fússi státo. Che tu fússi státo. Ch' egli fússe státo. Che noi fússimo státi. Che voi foste státi. Ch' égolino fossero státi.			
	Yo sería. Tú serías. Él sería. Nosotros seríamos. Vosotros seríais. Ellos serían.	Io saréi. Tu sarésti. Egli sarébbe. Voi sarémmo. Voi saréste. Égolino sarébbero ó sarébbono.	Saría. Saríamo. Saríeno, saríano.	Sarebbi. Saràve. Sarèbbamo, saréssimo. Sarésti. Saríeno.	
	Yo habría sido. Tú habrías sido. Él habría sido. Nosotros habríamos sido. Vosotros habrías sido. Ellos habrían sido.	Io saréi státo. Tu sarésti státo. Egli sarébbe státo. Noi sarémmo státi. Voi saréste státi. Égolino sarébbero státi.			
	CONDICIONAL	Presente. Pasado. Gerundio. Pasado.	Essere. Essere státo. Essendo. Státo, a, i, e.	Essuto, issuto. Sendo.	Ess', és sare.
		Presente.			
Pasado.					
Gerundio.					
SUBJUNTIVO	Presente.				
	Pasado.				
	Gerundio.				
	Pasado.				
	Presente.				
	Pasado.				
	Gerundio.				
	Pasado.				
	Presente.				
	Pasado.				
	Gerundio.				
	Pasado.				
	Presente.				
	Pasado.				
	Gerundio.				
	Pasado.				

LECCIÓN 62.—Conjugación de un verbo regular de la primera conjugación.

INDICATIVO	CORRECTO	ANTIGUO	POÉTICO	PROVINCIAL
Presente. Yo hablo. Tú hablas. El habla. Nosotros hablamos. Vosotros habláis. Ellos hablan.	Io párlo. Tu parli. Egli parlá. Noi parlamo. Voi parláte. Egolino parliano.		Parle.	Parliano. Parlóno. Parlavo. Parlávamo, parliámio. Parlávi. Parlávono. Parlásté. Parlássimo. Parlásti. Parlóno, parlórono.
Preterito perfecto. Yo hablé. Tú hablaste. El habló. Nosotros hablamos. Vosotros hablasteis. Ellos hablaron.	Io parlá. Tu parlásti. Egli parló. Noi parlammo. Voi parláste. Egolino parlarono.	Parlástu. Parlóe.	Parláto.	
Preterito imperfecto. Yo he hablado. Tú has hablado. El ha hablado. Nosotros hemos hablado. Vosotros habéis hablado. Ellos han hablado.	Io avéyo parláto. Tu avéyo parláto. Egli avéyo parláto. Noi avéyamo parláto. Voi avéyáte parláto. Egolino avéyano parláto.			Io avéyo parláto.
Pluscuamperfecto. Yo hubiese hablado. Tú hubieras hablado. El hubiese hablado. Nosotros hubiésemos hablado. Vosotros hubierais hablado. Ellos hubieran hablado.	Io ébbi parláto. Tu avésti parláto. Egli ébbe parláto. Noi avémmo parláto. Voi avéste parláto. Egolino ébbero parláto.			
Futuro simple. Yo hablaré. Tú hablarás. El hablará. Nosotros hablaremos. Vosotros hablaréis. Ellos hablarán.	Io parlaró. Tu parlarái. Egli parlará. Noi parlarémo. Voi parlaréte. Egolino parlarémo.	Parlaréggio. Parlarái. Parlarémo. Parlaréte.		Parlaró. Parlará. Parlarano.
Futuro compuesto. Yo habré hablado. Tú habrás hablado. El habrá hablado. Nosotros habremos hablado. Vosotros habréis hablado. Ellos habrán hablado.	Io avró parláto. Tu avrá parláto. Egli avrá parláto. Noi avrémo parláto. Voi avréte parláto. Egolino avráno parláto.			

SUBJUNTIVO	CONCIONAL
Imperativo. Habla. Que él hable. Hablemos. Hablad. Que ellos hablen.	Parla tu. Pári egli. Parliamo noi. Parláte voi. Parlino egliño. Ch' io párl. Che tu párl. Ch' egli párl. Che noi parliamo. Che voi parliate. Ch' égliño parliano. Ch' io parlássi. Che tu parlássi. Ch' egli parlássi. Che noi parlássimo. Che voi parlásté. Ch' égliño parlássero.
Presente. Que yo hable. Que tú hables. Que él hable. Que nosotros hablemos. Que vosotros habléis. Que ellos hablen.	Ch' io avéssi parláto. Che tu avéssi parláto. Ch' egli avéssi parláto. Che noi avéssimo parláto. Che voi avéste parláto. Ch' égliño avéssero parláto.
Imperfecto. Que yo hablase. Que tú hablaras. Que él hablase. Que nosotros hablásemos. Que vosotros hablarais. Que ellos hablaran.	Ch' io avésti parláto. Che tu avésti parláto. Ch' egli avésti parláto. Che noi avésti parláto. Che voi avéste parláto. Ch' égliño avésti parláto.
Pluscuamperfecto. Que yo hubiese hablado. Que tú hubieses hablado. Que él hubiese hablado. Que nosotros hubiésemos hablado. Que vosotros hubierais hablado. Que ellos hubiesen hablado.	Ch' io avésti parláto. Che tu avésti parláto. Ch' egli avésti parláto. Che noi avésti parláto. Che voi avéste parláto. Ch' égliño avésti parláto.
Presente. Yo hablaría. Tú hablarías. El hablaría. Nosotros hablaríamos. Vosotros hablaríais. Ellos hablarían.	Io parlaréi. Tu parlarésti. Egli parlarébbe. Noi parlarémmo. Voi parlaréste. Egolino parlarébbéro.
Pasado. Yo habría hablado. Tú hablarías hablado. El habría hablado. Nosotros hablaríamos hablado. Vosotros hablaríais hablado. Ellos hablarían hablado.	Io avréi parláto. Tu avrésti parláto. Egli avrébbe parláto. Noi avrémmo parláto. Voi avréste parláto. Egolino avrébbero parláto.
Part. inf. { Presente. { Pasado. { Gerundio. { Pasado.	Parlaré. Parlaría. Parleriano. Parleriano. Parlarésti. Parlarébbe. Parlaréssimo, parlarébbamo. Parlerébbano.

LECCIÓN 63.—Conjugación de un verbo regular de la segunda conjugación.

	INDICATIVO	CORRECTO	ANTIGUO	POÉTICO	PROVINCIAL
Yo creo.	Yo creo.	Io creólo.	Creo.	Cre.	Creggio.
Tú crees.	Tú crees.	Tu creóti.		Cre.	
Él crea.	Él crea.	Egli creóti.		Cre.	
Nosotros creamos.	Nosotros creamos.	Noi creómmo.	Credémo.		Credémo.
Vosotros creáis.	Vosotros creáis.	Voí creóvte.	Credéno.		Credéno.
Ellos crean.	Ellos crean.	Egghino creóno.		Credéa.	Credévo.
Yo creía.	Yo creía.	Io credéva.			
Tú creías.	Tú creías.	Tu credévi.			
Él creía.	Él creía.	Egli credévá.			
Nosotros creíamos.	Nosotros creíamos.	Noi credévámo.	Credávámo.		Credévómo.
Vosotros creíais.	Vosotros creíais.	Voí credéváte.	Credáváte.		Credévóno.
Ellos creían.	Ellos creían.	Egghino credévámo.	Credávámo.		
Yo creía.	Yo creía.	Io credévi.		Cretea.	Cresi.
Tú creías.	Tú creías.	Tu credésti.			
Él creía.	Él creía.	Egli credéste.			
Nosotros creíamos.	Nosotros creíamos.	Noi credémmo.			
Vosotros creíais.	Vosotros creíais.	Voí credéste.			
Ellos creyeron.	Ellos creyeron.	Egghino credévómo, credévóno.	Credévóno.		Credévómo.
Yo he creído.	Yo he creído.	Io ho credúto.			
Tú has creído.	Tú has creído.	Tu hai credúto.			
Él ha creído.	Él ha creído.	Egli ha credúto.			
Nosotros hemos creído.	Nosotros hemos creído.	Noi abbíamo credúto.			
Vosotros habéis creído.	Vosotros habéis creído.	Voí avéte credúto.			
Ellos han creído.	Ellos han creído.	Egghino hanno credúto.			
Yo había creído.	Yo había creído.	Io avéva credúto.			
Tú habías creído.	Tú habías creído.	Tu avévi credúto.			
Él había creído.	Él había creído.	Egli avéva credúto.			
Nosotros habíamos creído.	Nosotros habíamos creído.	Noi avévámo credúto.			
Vosotros habíais creído.	Vosotros habíais creído.	Voí avéváte credúto.			
Ellos hubieron creído.	Ellos hubieron creído.	Egghino avévámo credúto.			
Yo hué creído.	Yo hué creído.	Io ébbi credúto.			
Tú hubiste creído.	Tú hubiste creído.	Tu avésti credúto.			
Él hubo creído.	Él hubo creído.	Egli ébbe credúto.			
Nosotros hubimos creído.	Nosotros hubimos creído.	Noi avévmmo credúto.			
Vosotros hubíais creído.	Vosotros hubíais creído.	Voí avévste credúto.			
Ellos hubieron creído.	Ellos hubieron creído.	Egghino ébbéro credúto.			
Yo creeré.	Yo creeré.	Io crederó.	Credéte.	Credró.	Credérággio.
Tú creerás.	Tú creerás.	Tu crederá.		Credrh.	
Él creerá.	Él creerá.	Egli crederá.			
Nosotros creeremos.	Nosotros creeremos.	Noi crederémo.			
Vosotros creeréis.	Vosotros creeréis.	Voí crederéte.			
Ellos creerán.	Ellos creerán.	Egghino crederámo.			
Yo habré creído.	Yo habré creído.	Io avró credúto.			
Tú habrás creído.	Tú habrás creído.	Tu avrá credúto.			
Él habrá creído.	Él habrá creído.	Egli avrá credúto.			
Nosotros habremos creído.	Nosotros habremos creído.	Egghino avrá credúto.			
Yo crea.	Yo crea.	Creá.			
Tú creas.	Tú creas.	Credámo.			
Él crea.	Él crea.	Credéte.			
Nosotros creamos.	Nosotros creamos.	Credéno.			
Vosotros creáis.	Vosotros creáis.	Ch' io creá.			
Ellos crean.	Ellos crean.	Ch' tu creá.			
		Ch' egli creá.			
		Ch' noi creámo.			
		Ch' voi creáte.			
		Ch' egghino creámo.			
		Ch' io credéssi.			
		Ch' tu credéssi.			
		Ch' egli credéssi.			
		Ch' noi credémmo.			
		Ch' voi credéste.			
		Ch' egghino credéssero.			
		Ch' io ábbia credúto.			
		Ch' tu ábbi credúto.			
		Ch' egli ábbia credúto.			
		Ch' noi ábbíamo credúto.			
		Ch' voi ábbiate credúto.			
		Ch' egghino ábbiano credúto.			
		Ch' io avéssi credúto.			
		Ch' tu avéssi credúto.			
		Ch' egli avéssi credúto.			
		Ch' noi avéssimo credúto.			
		Ch' voi avéste credúto.			
		Ch' egghino avéssero credúto.			
		Io crederéi.			
		Tu crederésti.			
		Egli crederébbe.			
		Noi crederémmo.			
		Voí crederéste.			
		Egghino crederébbéro.			
		Io avréi credúto.			
		Tu avrésti credúto.			
		Egli avrébbe credúto.			
		Noi avrémmo credúto.			
		Voí avreste credúto.			
		Egghino avrébbéro credúto.			
		Cretere.			
		Avete credúto, a.			
		Credémo.			
		Credúto, a.			

INDICATIVO

	SUBJUNTIVO	CONDICIONAL
Yo crea.	Yo crea.	Yo crearía.
Tú creas.	Tú creas.	Tu creerías.
Él crea.	Él crea.	El creería.
Nosotros creamos.	Nosotros creamos.	Nosotros crearíamos.
Vosotros creáis.	Vosotros creáis.	Vosotros crearíais.
Ellos crean.	Ellos crean.	Ellos crearían.
Yo creyese.	Yo creyese.	Yo creyería.
Tú creyeses.	Tú creyeses.	Tu creyerías.
Él creyese.	Él creyese.	El creyería.
Nosotros creyésemos.	Nosotros creyésemos.	Nosotros crearíamos.
Vosotros creyéseis.	Vosotros creyéseis.	Vosotros crearíais.
Ellos creyesen.	Ellos creyesen.	Ellos crearían.
Yo haya creído.	Yo haya creído.	Yo habría creído.
Tú hayas creído.	Tú hayas creído.	Tu habrías creído.
Él haya creído.	Él haya creído.	El habría creído.
Nosotros hayamos creído.	Nosotros hayamos creído.	Nosotros habríamos creído.
Vosotros hayáis creído.	Vosotros hayáis creído.	Vosotros habríais creído.
Ellos hayan creído.	Ellos hayan creído.	Ellos habrían creído.
Yo hubiese creído.	Yo hubiese creído.	Yo hubiera creído.
Tú hubieses creído.	Tú hubieses creído.	Tu hubieras creído.
Él hubiese creído.	Él hubiese creído.	El hubiera creído.
Nosotros hubiésemos creído.	Nosotros hubiésemos creído.	Nosotros crearíamos.
Vosotros hubieseis creído.	Vosotros hubieseis creído.	Vosotros crearíais.
Ellos hubiesen creído.	Ellos hubiesen creído.	Ellos crearían.
Yo crea.	Yo crea.	Yo crearía.
Tú creas.	Tú creas.	Tu creerías.
Él crea.	Él crea.	El creería.
Nosotros creamos.	Nosotros creamos.	Nosotros crearíamos.
Vosotros creáis.	Vosotros creáis.	Vosotros crearíais.
Ellos crean.	Ellos crean.	Ellos crearían.
Yo creyese.	Yo creyese.	Yo creyería.
Tú creyeses.	Tú creyeses.	Tu creyerías.
Él creyese.	Él creyese.	El creyería.
Nosotros creyésemos.	Nosotros creyésemos.	Nosotros crearíamos.
Vosotros creyéseis.	Vosotros creyéseis.	Vosotros crearíais.
Ellos creyesen.	Ellos creyesen.	Ellos crearían.
Yo haya creído.	Yo haya creído.	Yo habría creído.
Tú hayas creído.	Tú hayas creído.	Tu habrías creído.
Él haya creído.	Él haya creído.	El habría creído.
Nosotros hayamos creído.	Nosotros hayamos creído.	Nosotros habríamos creído.
Vosotros hayáis creído.	Vosotros hayáis creído.	Vosotros habríais creído.
Ellos hayan creído.	Ellos hayan creído.	Ellos habrían creído.
Yo hubiese creído.	Yo hubiese creído.	Yo hubiera creído.
Tú hubieses creído.	Tú hubieses creído.	Tu hubieras creído.
Él hubiese creído.	Él hubiese creído.	El hubiera creído.
Nosotros hubiésemos creído.	Nosotros hubiésemos creído.	Nosotros crearíamos.
Vosotros hubieseis creído.	Vosotros hubieseis creído.	Vosotros crearíais.
Ellos hubiesen creído.	Ellos hubiesen creído.	Ellos crearían.

SUBJUNTIVO

CONDICIONAL

Part. Inf°

LECCIÓN 64.—Conjugación de un verbo regular de la tercera conjugación.

	CORRECTO	ANTIGUO	POÉTICO	PROVINCIAL
Yo siento.	Io sentí.			Sentímo.
Tú sientes.	Tu senti.			Séntono.
El siente.	Egli sentí.			Sentívo.
Nosotros sentimos.	Noi sentíamo.			Sentímo.
Vosotros sentís.	Voi sentíte.			Sentívo.
Ellos sienten.	Eglino sentíno.			Sentívo.
Yo sentía.	Io sentíva.		Sentía.	Sentímo.
Tú sentías.	Tu sentíva.		Sentía.	Sentívo.
El sentía.	Egli sentíva.			Sentímo.
Nosotros sentíamos.	Noi sentívamo.			Sentívo.
Vosotros sentíais.	Voi sentívate.			Sentívo.
Ellos sentían.	Eglino sentívano.			Sentívo.
Yo sentí.	Io senti.			Sentímo.
Tú sentiste.	Tu senti.			Sentívo.
El sintió.	Egli senti.			Sentímo.
Nosotros sentimos.	Noi sentímmo.			Sentívo.
Vosotros sentisteis.	Voi sentísté.			Sentívo.
Ellos sintieron.	Eglino sentírono.			Sentívo.
Yo he sentido.	Io ho sentíto.			Sentívo.
Tú has sentido.	Tu hai sentíto.			Sentívo.
El ha sentido.	Egli ha sentíto.			Sentívo.
Nosotros hemos sentido.	Noi abbíamo sentíto.			Sentívo.
Vosotros habéis sentido.	Voi avéte sentíto.			Sentívo.
Ellos han sentido.	Eglino hámmo sentíto.			Sentívo.
Yo había sentido.	Io aveva sentíto.			Sentívo.
Tú habías sentido.	Tu avevi sentíto.			Sentívo.
El había sentido.	Egli aveva sentíto.			Sentívo.
Nosotros habíamos sentido.	Noi avevamo sentíto.			Sentívo.
Vosotros habíais sentido.	Voi avevate sentíto.			Sentívo.
Ellos habían sentido.	Eglino avevano sentíto.			Sentívo.
Yo he sentido.	Io ébbi sentíto.			Sentívo.
Tú habiste sentido.	Tu avésti sentíto.			Sentívo.
El hubo sentido.	Egli ebbe sentíto.			Sentívo.
Nosotros hubimos sentido.	Voi avémmo sentíto.			Sentívo.
Vosotros hubíais sentido.	Voi avéste sentíto.			Sentívo.
Ellos hubieron sentido.	Eglino ébbero sentíto.			Sentívo.
Yo sentiré.	Io sentiró.			Sentívo.
Tú sentirás.	Tu sentirá.			Sentívo.
El sentirá.	Egli sentirá.			Sentívo.
Nosotros sentiremos.	Noi sentiremo.			Sentívo.
Vosotros sentiréis.	Voi sentiréte.			Sentívo.
Ellos sentirán.	Eglino sentiránno.			Sentívo.
Yo habré sentido.	Io avré sentíto.			Sentívo.
Tú habrás sentido.	Tu avrá sentíto.			Sentívo.
El habrá sentido.	Egli avrà sentíto.			Sentívo.
Nosotros habremos sentido.	Noi avrémmo sentíto.			Sentívo.
Vosotros habréis sentido.	Voi avréste sentíto.			Sentívo.
Ellos habrán sentido.	Eglino avrébbero sentíto.			Sentívo.

INDICATIVO

	CORRECTO	ANTIGUO	POÉTICO	PROVINCIAL
Yo sentiría.	Io sentiré.			Sentívo.
Tú sentirías.	Tu sentirésti.			Sentívo.
El sentiría.	Egli sentirébbe.			Sentívo.
Nosotros sentiríamos.	Noi sentirémmo.			Sentívo.
Vosotros sentiríais.	Voi sentiréste.			Sentívo.
Ellos sentirían.	Eglino sentirébbero.			Sentívo.
Yo habría sentido.	Io avré sentíto.			Sentívo.
Tú habrías sentido.	Tu avrésti sentíto.			Sentívo.
El habría sentido.	Egli avrébbe sentíto.			Sentívo.
Nosotros habríamos sentido.	Noi avrémmo sentíto.			Sentívo.
Vosotros habríais sentido.	Voi avréste sentíto.			Sentívo.
Ellos habrían sentido.	Eglino avrébbero sentíto.			Sentívo.

SUBJUNTIVO

CONDICIONAL

Part. Imp.
 { Presente.
 { Pasado.
 { Gerundio.
 { Pasado.

CUADRO DE LOS VERBOS REGULARES, CONFORME AL USO MODERNO, HECHA ABSTRACCIÓN DE LAS VARIANTES ANTICUADAS

Infinitivo.	Indicativo presente.	Imperfecto.	Preterito.	Futuro.	Imperativo presente.	Subjuntivo presente.	Imperativo optativo.	Condicional.	Gerundio.	Participio.
I. — ARE	o i a iámo áte ano	áva ó ávo ávi áva avámo aváte ávano	ái ásti ó ámno áste árono	erò erái erá erémo eréte eráno	a i iámo áte ino	i i iámo iáte ino	ási ási áse ásimo áste ássero	eréi erésti erébbe erémno eréste erébbero	ando col nel coll' nell'	áto áta áti áte
II. — ERE	o i e iámo éte ono	éva ó évo évi éva evámo eváte évano	éi ésti é émno éste érono	erò erái erá erémo eréte eráno	i a iámo éte ano	a a a iámo iáte ano	ési ési ése ésimo éste éssero	eréi erésti erébbe erémno eréste erébbero	endo col nel coll' nell'	éto éta éti éte
III. — IRE	o i e iámo íte ono	iva ó ivo ivi iva ivámo iváte ivano	ii isti i immo isti irono	irò irái irá irémo iréte iráno	i a iámo íte ano	a a a iámo iáte ano	issi issi isse íssimo íste íssero	iréi irésti irébbe irémno iréste irébbero	endo col nel coll' nell'	ito ita iti ite

Los tildes agudos (´) no se usan en italiano; pero se ponen en estos cuadros para indicar la sílaba donde carga el acento. Los tildes graves (`) se ponen en italiano. Cuando una vocal de este cuadro no tenga tilde es porque el acento cae en la sílaba anterior. Así o, i, e, aue, sin tildes, indican que son acentuadas las sílabas que preceden á esas terminaciones, *parlo, párti, párti, pártano.*

LECCIÓN 65

DE LA PARTÍCULA **NE** (en francés **en**)

De él.
De ella.
De ellos.
De ellas.
De ello.

¿Habla V. de mi padre?
De él hablo.

¿Necesita V. de mi criada?
De ella necesito.

¿Duda V. de lo que le digo?
Dudo de ello.
De aquí.
De allí.
De acá.
De allá.

¿Viene V. del jardín?
De él vengo.
De (*significando desde*).

Ne (se coloca antes del verbo, á no ser que éste se halle en infinitivo).

Parla Ella di mio padre?
Ne parlo. (*J'en parle*, en francés.)
Ha Ella bisogno della mia serva?
Ne ho bisogno.
Dúbita Ella di ciò che le dico?
Ne dúbito. (*J'en doute*, en fr.)

Ne.

Viene Ella dal giardino?
Ne vengo. (*J'en viens*, en fr.)
Da.

DE LAS PARTÍCULAS **CI, VI** (en francés **y**)

A él.
A ella.
A ellos.
A ellas.
A ello.

¿Responde V. al billete?
Respondo á él.
Allá.
Allí.

¿Va V. al teatro?
Voy allá.
La mentira.
Plano.

Creyó tus mentiras?

Las creyó.

Viví, viviste, etc.
Antiguo, antiguos.

Nos faltó papel.

Conocí, conociste, etc.
La piedra.

Ci, vi.

Risponde Ella al biglietto?
Ci rispondo ó vi rispondo. (*J'y réponds*.)

Ci ó vi.

Va Ella alló spettácolo?
Ci vado ó vi vado. (*J'y vais*, en fr.)
La menzogna.
Piano.

(1) Credette le tue menzogne?
Credè le tue menzogne?
Le credette: (le credè).
Vissi, vivesti, visse,
Vivemmo, viveste, víssero.
Antico, antichi.
Ci mancò la carta.
Conobbi, conoscesti, conobbe,
Conoscemmo, conosceste, conóbbero.
La pietra.

175. ¿Habla V. de mi hermana?—De ella hablo.—¿Habla mi hermana de su padre?—De él habla.—¿Habla V. de mi criado?—De él hablo.—¿Quién habla de mi

(1) Conjuge el discípulo, como modelo de la segunda conjugación italiana, el verbo *temere*. El verbo *credere* tiene dos formas en el perfecto de indicativo, y de ellas son irregulares la primera y tercera personas del singular, así como la tercera de plural del mismo tiempo; sin embargo de lo cual, se ha preferido ponerlo por modelo (pág. 142 y 143) para que el alumno se ejercite en las dos formas de este preterito.

carpintero?—Mi hermano de él habla.—¿Quién habla de mi sastre?—Yo hablo de él.—¿Necesita V. de mi criada?—De ella necesito.—¿Quién tiene necesidad de ella?—Mi padre tiene necesidad de ella.—¿Por qué tiene necesidad de ella?—Porque tiene necesidad de ella.—¿Quién tiene necesidad de mis criadas?—Mi madre tiene necesidad de ellas.—¿Duda V. de lo que le digo?—Dudo de ello.—¿Por qué duda V. de ello?—Porque dudo de ello.—¿Quién duda de ello?—Mi hermano duda de ello.

176. ¿Viene del almacén su hermano de V.?—Viene de él.—¿Viene V. del teatro?—Vengo de él.—¿Va V. al mercado?—Vengo de allá.—¿Viene su hijo de V. del jardín?—Viene de allá.—¿Quién viene del almacén?—Mi padre viene de allá.—¿Por qué viene de allá?—Viene de allá porque quiere.—¿Creyó el profesor vuestras mentiras?—No las creyó.—¿Qué creyó el marinero?—El marinero creyó que tus padres vivieron mucho tiempo.—¿Qué creyeron los antiguos?—Los antiguos creyeron que la tierra era (subjuntivo *fosse*) plana.—¿Pudisteis escribir vuestras cartas?—No pudimos escribirlas, porque nos faltó el papel.—¿Pudo V. pagar (á) su sastre?—No pude pagarle.—¿Pudisteis pasear?—No pudimos pasear, porque tuvimos que trabajar.

177. ¿Quién responde á mis cartas?—Mi padre responde á ellas.—¿Por qué responde á ellas?—Responde á ellas porque quiere (*gli piace*).—¿Responde V. á mi billete?—Respondo á él.—¿Quién responde á él?—Mi hermano responde á él.—¿Por qué responde á él?—Responde á él porque quiere responder á él.—¿Vendiste tus libros?—Los vendí.—¿Qué vendió el suizo?—El suizo vendió sus escopetas.—¿Vendieron ellos sus nueces?—Las vendieron.—¿Qué vendieron Vds.?—Vendimos las plumas y el papel.—¿Vendisteis algo?—No vendimos nada.—¿Conociste á las cuñadas de mi vecino?—Las conocí.—¿Las conocieron ellos?—Ellos no las conocieron.

178. ¿Va V. al teatro?—Voy allá.—¿Quién va al teatro?—Mi hermana va allá.—¿Por qué va allá?—Va allá porque quiere ir allá.—¿Va V. al almacén?—Voy allí.—¿Por qué va V. allí?—Voy allí porque quiero.—¿Quién va al mercado?—Mi hermano va allá.—¿Por qué va allá?—Va allá porque quiere ir allá.—¿A quién conoció V.?—Conocí al amigo de su tío de V.—¿Conoció V. á mi criado?—Lo conocí.—¿Dónde conoció V. al suizo?—Lo conocí en el mercado.—¿Conocieron Vds. á nuestros amigos?—No los conocimos.—¿Qué conoció V.?—Conocí que tenía V. miedo.—¿Conociste algo?—No conocí nada.

179. Siendo breve la vida (empiécese por el nominativo), esforcémonos por hacérsela (*renderla*) agradable (*gradévole*) cuanto posible, pero consideremos también (*pure*) que el abuso de los placeres la hace amarga.—¿Ha hecho V. sus temas?—No he podido hacerlos, porque mi hermano no estaba en casa.—¿Qué es preciso (*bisogna*) para ser feliz?—Amar y practicar siempre la virtud, y seréis dichosos en esta vida y en la otra.—Consolemos (á) los desgraciados, amemos (á) nuestros prójimos como (á) nosotros mismos, y no aborrezcamos (á) los que nos han ofendido; en una palabra, cumplamos siempre (con) nuestro deber, y Dios cuidará de lo demás.

LECCIÓN 66

DEL PARTITIVO

111.—Cuando en español se dice *tengo dinero, quiero vino, deseo riquezas*, se sobrentiende que no tengo todo el dinero del mundo, sino una parte; que no quiero todo el vino existente, sino una porción, etc. Los nombres en este caso están usados en sentido partitivo, y los italianos emplean las partículas *del, dello*, antes de los nombres masculinos en singular; *dei, degli*, antes de los plurales masculinos, y *della, delle*, antes de los femeninos (1).

(1) No es absolutamente necesario en italiano hacer siempre uso de los signos partitivos, pues su empleo tiene mucho de potestativo. Regularmente se suprime en las frases negativas, y cuando un adjetivo precede á un sustantivo partitivo.

Tela.	Della tela.
Camisas.	Delle camicie.
Vino.	Del vino.
Pan.	Del pane.
Manteca.	Del butirro.
Leche.	Del latte.
Libros.	Dei libri.
Botones.	Dei bottoni.
Cuchillos.	Dei coltelli.
Hombres.	Degli uomini.
Tela gruesa.	Della grossa tela.
Agua buena.	Della buona acqua.
Plata.	Dell' argento.
Oro.	Dell' oro.
Amigos.	Degli amici.
¿Tiene V. vino?	Ha Ella del vino?
Tengo vino.	Ho del vino.
¿Tiene paño este hombre?	Ha quest' uomo del panno?
Tiene paño.	Ha del panno.
¿Tiene libros?	Ha egli dei libri?
Tiene libros.	Ha dei libri.
¿Tiene V. dinero?	Ha Ella del danaro?
Tengo dinero.	Ho del danaro.
No tengo vino.	Non ho vino. (1)
No tiene dinero.	Egli non ha danaro.
V. no tiene libros.	Ella non ha libri.
No tienen amigos.	Egline non hanno amici.
Buen vino.	Del buon vino.
Mal queso (queso malo).	Del cattivo formaggio.
Excelente vino.	Vino eccellente.
Excelente café.	Eccellente caffè.
Buenos libros.	Buoni libri.
Lindos vasos.	Leggiadri bicchieri.
Vino añejo.	Vino vecchio.
¿Tiene V. buena manteca?	Ha Ella buon burro? (Avete buon burro?)
Hermosas camisas de hilo.	Delle belle camicie di tela.
No tengo buena manteca, pero tengo excelente queso.	Non ho buon burro, ma ho eccellente formaggio.
¿Tiene este hombre buenos libros?	Ha buoni libri quest' uomo?
No tiene buenos libros.	Non ha buoni libri.
¿Tiene el mercader lindos guantes?	Ha bei guanti il mercante?
No tiene lindos guantes, pero tiene lindas alhajas.	Non ha bei guanti, ma ha bei gioielli.
¿Qué tiene el panadero?	Che ha il fornaio?
Tiene excelente pan.	Ha del pane eccellente.
El pintor.	Il pittore.
El cuadro.	Il quadro.
Carbón. Manteca.	Carbone. Burro ó butirro.

112.—Cuando en español respondemos á una pregunta en sentido partitivo, *tengo, deseo, quiero*, se sobrentiende que tengo una parte de aquello de que se habla, que deseo algo de ello, que quiero una porción, etc. En italiano es preciso expresarlo todo sin sobrentender nada, lo que se hace por medio de la partícula *ne*, que equivale á todas esas fracciones de frase con que, á ser necesario, nosotros completáramos el sentido.

Alguno, algo, de ello, un poco, una parte, una porción de ello. } Ne. (En francés *en*.)
 ¿Tiene V. vino? } Ha Ella del vino?

Tengo (esto es, tengo alguno, tengo de ello).	Ne ho. (<i>J'en ai</i> , en francés.)
¿Tiene V. pan?	He Ella del pane?
No tengo (esto es, no tengo de ello).	Non ne ho. (<i>Je n'en ai pas</i> , en fr.)
¿Tiene él azúcar? (¿manteca?)	Ha egli dello zúchero? (del burro?)
Tiene (esto es, tiene alguna, tiene de ella).	Ne ha.
No tiene (esto es, no tiene ninguna, no tiene de ella).	Non ne ha.
¿Tiene V. sal?	Ha Ella del sale? (avete del sale?)
V. tiene.	Ella ne ha (voi ne avete).
V. no tiene.	Ella non ne ha (voi non ne avete).
¿Tiene V. zapatos?	Ha Ella delle scarpe?
Tengo (de ellos, algunos).	Ne ho.
¿Tiene V. sombreros?	Ha Ella dei cappelli?
No tengo (ninguno, de ellos).	Non ne ho.
¿Tiene el hombre libros?	Ha l' uomo dei libri?
El hombre tiene.	L' uomo ne ha.
¿Tiene guantes el panadero?	Ha il fornaio dei guanti?
No tiene.	Non ne ha.
La planta.	La pianta.
Creció, creciste, etc.	Crebbi, crescesti, crebbe,
Regalar.	Crescemmo, cresceste, crebbimo.
Grueso.	Regalare.
Camisa.	Grosso.
Corregí, corregiste, etc.	Camicia.
Vino, viniste, etc.	Corressi, corregesti, corresse,
Llover, llovió, llovieron.	Corregemmo, corregeste, corréssimo.
Encendí, encendiste, etc.	Venni, venisti, venne,
	Venimmo, veniste, vénnero.
	Pióvere, piovette, pióvvero.
	Accesi, accendesti, accese,
	Accendemmo, accendeste, accéssimo.

180. ¿Tiene V. madera?—Tengo madera.—¿Tiene jabón su hermano de V.?—No tiene jabón.—¿Tengo yo carnero?—V. no tiene carnero, sino carne de vaca.—¿Tienen dinero sus amigos de V.?—Tienen dinero.—¿Tienen vino?—No tienen vino.—¿Qué barcos tienen los alemanes?—Los alemanes no tienen barcos.—¿Tiene V. amigos?—Tengo amigos.—¿Tienen fuego sus amigos de V.?—Tienen fuego.—¿Tienen vino añejo sus amigos de V.?—No tienen vino añejo.—¿Tengo madera?—V. no tiene madera, pero V. tiene carbón.—¿Tiene paño el mercader?—No tiene paño.—¿Tienen dinero los ingleses?—No tienen dinero.—¿Tiene azúcar el joven?—No tiene azúcar.—¿Tienen ellos aves?—No tienen aves.—¿Tienen zapatos?—Tienen.—¿Qué dice V.?—Digo que la planta que me regaló el jardinero, creció en pocos días.

181. ¿Tienen los zapateros buenos zapatos?—No tienen buenos zapatos, sino excelente cuero.—¿Tienen los sastres buenos chalecos?—No tienen buenos chalecos, sino excelente paño.—¿Tiene quitasoles el pintor?—No tiene quitasoles, pero tiene hermosos paraguas.—¿Tiene los cuadros de los franceses ó los de los italianos?—No tiene éstos ni aquéllos.—¿Qué tiene bueno?—Tiene buenos bueyes.—¿Qué tienen los panaderos?—Tienen excelente pan.—¿Tienen vino los franceses?—No tienen vino, sino excelente manteca.—¿Tiene paño el mercader?—No tiene paño, sino lindas medias.—¿Tienen dinero los franceses?—No tienen dinero, pero tienen excelente hierro.—¿Tiene V. buen café?—No tengo buen café, sino excelente vino.—¿Tiene el mercader buenos libros?—Tiene buenos libros.—¿Tienen los franceses buenos guantes?—Tienen excelentes guantes.—¿Tienen tela gruesa?—No tienen.

182. ¿Qué tienen los italianos?—Tienen hermosos cuadros.—¿Qué tienen los españoles?—Tienen hermosos asnos.—¿Qué tienen los alemanes?—Tienen excelente grano.—¿Tiene V. sal?—Tengo.—¿Tiene V. café?—No tengo.—¿Tiene el hombre buena miel?—Tiene.—¿Tiene buen queso?—No tiene.—¿Tiene dinero el americano?—

Tiene.—¿Tienen queso los franceses?—No tienen.—¿Tienen los ingleses buena leche?—No tienen buena leche, pero tienen excelente manteca.—¿Quién tiene buen jabón?—El mercader tiene.—¿Quién tiene buen pan?—El panadero tiene.—¿Tiene madera el extranjero?—Tiene.—¿Tiene carbón?—No tiene.—¿Tiene V. alhajas?—No tengo.—¿Quién tiene alhajas?—El mercader tiene.—¿Tengo zapatos?—V. tiene zapatos.—¿Tengo sombreros?—V. no tiene sombreros.—¿Quién tiene hermosos asnos?—Los españoles tienen.—¿Tienen camisas francesas?—Tienen.

183. ¿Adónde irá (*andrá*) V. el año próximo (*venturo*)?—Iré (*in*) Inglaterra, porque es un hermoso reino (*regno*), donde pienso pasar el verano á mi vuelta de (*dalla*) Francia.—¿Qué país habitan esos pueblos?—Habitan el mediodía de (*dell'*) Europa; sus países se llaman Italia, España y Portugal, y ellos mismos son italianos, españoles y portugueses; pero los pueblos que se llaman rusos, suecos (*svedesi*) y polacos habitan en el Norte de Europa, y los nombres de sus países son Rusia, Suecia y Polonia.—La Francia y la Italia están separadas por los (*dalle*) Alpes, y la Francia y la España por los (*dai*) Pirineos.—¿Cómo es V. tan prudente?—Soy (*crebbi*) tan prudente, porque mis padres me corrigieron en la juventud.—¿Cuánto crecieron aquellos árboles?—Crecieron mucho.

184. Obedeced (dativo) á vuestros maestros y no les deis nunca disgusto.—Pagad lo que debéis.—Consolad á los infelices, y haced bien á los que os han ofendido.—Amad á Dios y al prójimo como á vosotros mismos.—Amemos y practiquemos siempre la virtud, y seremos felices en esta vida y en la otra.—Veamos quién de nosotros tirará mejor.—Después de calentarse (de haberse calentado) se fueron al jardín.—En cuanto sonó la campana se despertó mi madre.—En cuanto me llamaron me levanté.—En cuanto estuvo listo mi hermano vino á verme.—En cuanto tuvimos nuestro dinero convinimos en ello.—Si tuviera dinero compraría estos libros.—Compraría estos libros si tuviese dinero.—Lo haría si pudiera.—Si pudiera lo haría.—¿Llovió ayer?—Ayer no llovió; pero la semana pasada llovió mucho.—¿Llovió anteayer?—Anteayer no llovió.—¿Encendiste la luz (*il lume*)?—La encendí.—¿Quién encendió la luz?—La criada la encendió.—¿Qué cuenta Plinio?—Cuenta Plinio que una vez (*un tempo*) llovieron piedras.

LECCIÓN 67

ARTÍCULO PARTITIVO FEMENINO

<i>Sing.</i>	} Nom.—Della, dell'.
	} Acus.—Della, dell'.
<i>Plur.</i>	} Nom.—Delle.
	} Acus.—Delle.

Velas.	Delle candelee.
Seda, sedas.	Della seta, delle sete.
Buena sopa.	} Della buona zuppa.
Tela gruesa.	} Delle buone zuppe.
Buen agua.	Della stoffa ordinaria.
Hermosas medias de seda.	Della buona acqua (buon' acqua).
Una toalla.	Delle belle calze di seta.
Una servilleta.	Un sciugatoio.
	Una salvietta, un tovagliuolo.

113.—Cuando en español se hace una pregunta en sentido partitivo, por ejemplo: ¿Tiene V. buen pan? y debemos responder haciendo uso de un adjetivo, v. gr.: *Lo tengo malo*, es indispensable que usemos de ese artículo *lo* (en plural *los* y en femenino *la* ó *las*), por no poderse decir simplemente en nuestra lengua *tengo malo* ó *tengo malos*. Pues bien; estos artículos en sentido partitivo se traducen al italiano *ne*.